



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
17 October 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия
Третий комитет
Пункт 98 повестки дня
Предупреждение преступности
и уголовное правосудие

Беларусь, Вьетнам, Куба, Кыргызстан, Ливан, Нигерия, Российская Федерация, Таджикистан, Узбекистан, Филиппины и Эквадор:
пересмотренный проект резолюции

Улучшение координации усилий по борьбе с торговлей людьми

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/25 от 15 ноября 2000 года, 58/137 от 22 декабря 2003 года, 59/166 от 20 декабря 2004 года и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о торговле людьми и других современных формах рабства,

ссылаясь также на резолюцию 2006/27 Экономического и Социального Совета от 27 июля 2006 года об укреплении международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защите жертв такой торговли и другие предыдущие резолюции Совета по вопросу о торговле людьми, которые были приняты на основании документов, поступивших из Комиссии Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

ссылаясь далее на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и, в частности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³, и Дополнительную конвенцию

¹ Резолюция 55/25, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol.2171, No.2753.



об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством⁴,

приветствуя прогресс, достигнутый Конференцией участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в соответствии со статьей 32 Конвенции и Рабочей группой по современным формам рабства в соответствии с решениями Экономического и Социального Совета 16 (LVI) и 17 (LVI) от 17 мая 1974 года и 1980/127 от 2 мая 1980 года,

признавая, что современные формы рабства являются нарушением прав человека и что торговля людьми препятствует осуществлению прав человека, продолжает создавать серьезную угрозу для человечества и диктует необходимость принятия международным сообществом согласованных мер,

признавая также, что государства-члены обязаны уделять должное внимание мерам по предотвращению торговли людьми, расследованию этого преступления и обеспечению, чтобы виновные в его совершении не оставались безнаказанными,

признавая далее, что государства-члены обязаны обеспечивать защиту жертв, и отмечая необходимость принятия государствами-членами в соответствии с их международными обязательствами мер в целях судебного преследования лиц, занимающихся торговлей людьми, предотвращения торговли людьми, защиты жертв такой торговли и оказания им помощи,

приветствуя международное сотрудничество в целях поощрения и содействия уважению прав человека лиц, подвергающихся эксплуатации вследствие торговли и других современных форм рабства, и в поддержку их освобождения и обеспечения экономических, образовательных и других средств оказания помощи жертвам торговли людьми и других современных форм рабства,

приветствуя также усилия государств-членов и межправительственных и неправительственных организаций по предотвращению торговли людьми и других современных форм рабства и борьбе с ними, усилению защиты жертв торговли людьми и других современных форм рабства и увеличению оказываемой им помощи,

принимая к сведению доклады Специального докладчика по аспектам прав человека жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми⁵, и Рабочей группы по современным формам рабства⁶,

подчеркивая необходимость продолжения работы по внедрению всестороннего, координируемого и комплексного подхода к проблеме рабства и торговли людьми и других современных форм рабства, в том числе для разработки, принятия и укрепления эффективных мер по привлечению к судебной ответственности лиц, занимающихся торговлей людьми, предотвращению торговли людьми и других современных форм рабства и защите их жертв,

1. *признает*, что широкое международное сотрудничество между государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправи-

⁴ Ibid., vol.266, No.3882.

⁵ E/CN.4/2006/62 и Add.1-3.

⁶ A/HRC/Sub.1/58/25 и A/HRC/Sub.1/58/L.9.

тельственными организациями имеет существенно важное значение для эффективной борьбы с угрозой торговли людьми и других современных форм рабства, и предлагает им сформировать глобальное партнерство для борьбы с торговлей людьми и другими современными формами рабства в целях искоренения всех современных форм рабства и торговли людьми, защиты жертв такой торговли и оказания им помощи;

2. *подчеркивает* важность двусторонних, субрегиональных и региональных партнерств, инициатив и действий и рекомендует их развивать;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность принятия мер к ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², или присоединения к ним, а также к всестороннему осуществлению положений этих документов во всех их аспектах;

4. *настоятельно призывает также* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность принятия мер к ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁷ и Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством⁴, или присоединения к ним, а также к всестороннему осуществлению положений этих документов во всех их аспектах;

5. *признает* необходимость углубленного анализа того, как формируется спрос, и способов борьбы с ним, постановляет активизировать усилия для борьбы со спросом на лиц, являющихся жертвами торговли людьми, и призывает государства-члены рассмотреть возможность принятия законодательных или других мер, таких, как меры образовательного, социального или культурного характера, для противодействия возникновению и сокращения спроса, стимулирующего все формы эксплуатации лиц, особенно женщин и детей, и таким образом поощряющего торговлю людьми;

6. *признает также* необходимость противодействия факторам, подвергающим отдельных лиц, особенно женщин и детей, риску оказаться жертвой торговли людьми, включая нищету, недостаточный уровень развития и отсутствие равных возможностей, отсутствие равного доступа к возможностям получения образования, отсутствие равного доступа на рынок труда, и побуждает государства-члены принять меры, в том числе в рамках двустороннего или многостороннего сотрудничества, для противодействия этим факторам;

7. *предлагает* государствам-членам дать необходимые указания, обеспечить подготовку кадров правоохранительных органов и других соответствующих органов власти и предоставить им необходимые ресурсы для борьбы с торговлей людьми, защиты прав и заботы о нуждах жертв такой торговли и рассмотреть возможность создания механизмов координации и сотрудничества на национальном и международном уровнях в вопросах экстрадиции, взаимной

⁷ Резолюция 34/180, приложение.

правовой помощи и обмена полицейской агентурной информацией, в зависимости от обстоятельств, с учетом информационно-коммуникационных средств, предоставляемых Международной организацией уголовной полиции (Интерпол);

8. *предлагает также* государствам-членам улучшать и поощрять сбор, компиляцию, распространение статистических данных и показателей по торговле людьми, в том числе путем расширения двустороннего, регионального и международного сотрудничества и координации;

9. *предлагает далее* государствам-членам принять все соответствующие меры для содействия физическому, когнитивному и психологическому восстановлению, реабилитации и социальной интеграции людей, ставших жертвами эксплуатации, насилия и жестокого обращения в результате торговли людьми и других современных форм рабства;

10. *призывает* государства-члены налаживать и развивать на рабочем уровне контакты между странами происхождения, транзита и назначения, особенно между полицией, прокурорами и социальными органами;

11. *приветствует* проведение 26 и 27 сентября 2006 года в Токио совещания управлений, фондов и программ Организации Объединенных Наций с другими международными организациями в целях расширения сотрудничества в борьбе с торговлей людьми во исполнение просьбы Экономического и Социального Совета, содержащейся в его резолюции 2006/27, и призывает к дальнейшему взаимодействию в устранении пробелов и дублирования в работе соответствующих органов;

12. *просит* Генерального секретаря совершенствовать работу новой межучрежденческой координационной группы по торговле людьми в целях расширения сотрудничества и координации и содействия применению международным сообществом комплексного и всестороннего подхода к проблеме торговли людьми;

13. *просит также* Генерального секретаря поручить Директору-исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности координировать деятельность межучрежденческой координационной группы по торговле людьми, которая должна базироваться в Вене, с учетом имеющихся в наличии внебюджетных ресурсов;

14. *побуждает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности сотрудничать с соответствующими международными организациями вне системы Организации Объединенных Наций, приглашать такие организации и заинтересованных государств-членов к участию, когда это уместно, в совещаниях межучрежденческой координационной группы по торговле людьми и регулярно информировать государства-члены о расписании заседаний межучрежденческой координационной группы и прогрессе в ее работе;

15. *предлагает* межучрежденческой координационной группе, используя сравнительные преимущества соответствующих учреждений, поощрять экономное и эффективное использование имеющихся ресурсов, задействуя, по мере возможности, уже внедренные на региональном и национальном уровне механизмы, и обмениваться информацией, опытом и передовыми методами рабо-

ты в борьбе с торговлей людьми партнерских учреждений с правительствами, международными и региональными организациями, неправительственными организациями и другими соответствующими органами;

16. *предлагает* государствам-членам передавать добровольные взносы Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях содействия оптимальному выполнению координационных функций;

17. *приветствует* доклад Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, озаглавленный «Торговля людьми: глобальные тенденции», и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать осуществлять подготовку таких периодических докладов при условии наличия внебюджетных ресурсов, а также предлагает межучрежденческой координационной группе представлять информацию Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и оказывать содействие в подготовке периодических всеобъемлющих докладов, создании базы данных и веб-сайта по вопросу о торговле людьми при условии наличия внебюджетных ресурсов;

18. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о желательности разработки стратегии или плана действий Организации Объединенных Наций по предотвращению торговли людьми, привлечению к судебной ответственности лиц, занимающихся торговлей людьми, защите жертв такой торговли и оказанию им помощи;

19. *просит* Генерального секретаря представить Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о предложениях по укреплению потенциала Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях обеспечения эффективного осуществления его координационных функций.